

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Волинський національний університет імені Лесі Українки
Факультет іноземної філології
Кафедра іноземних мов природничо-математичних спеціальностей

СИЛАБУС
вибіркового освітнього компонента
ШВЕДСЬКА МОВА В 1.1

підготовки **бакалавра**
спеціальності **035 Філологія**
освітньо-професійної програми **Мова і література (англійська). Переклад**

Силабус освітнього компонента «ШВЕДСЬКА МОВА В 1.1» підготовки бакалавра, галузі знань 03 Гуманітарні науки, спеціальності 035 Філологія, за освітньо-професійною програмою «Мова і література (англійська). Переклад».

Розробник:

Калиновська І. М., доцент кафедри практики англійської мови, кандидат філологічних наук, доцент.

Погоджено

Гарант освітньо-професійної програми



доц. Шкамарда О. А.

Силабус освітнього компонента затверджено на засіданні кафедри іноземних мов природничо-математичних спеціальностей, протокол № 2 від 16 вересня 2024 р.

Завідувач кафедри



Хникіна О. О.

I. Опис освітнього компонента

Таблиця 1 (денна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Денна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська/німецька/ французька). Переклад Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 014 Середня освіта Середня освіта. Англійська/німецька мова Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин/кредитів 150 год. / 3 кредити		Рік навчання: 3
		Семестр: 6
		Лекції –
		Практичні (семінарські): 54 год. Консультації: 10 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 86 год.
	Форма контролю: залік	
Мови навчання		<i>українська, шведська</i>

Таблиця 1а (заочна форма)

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, освітня програма, освітній рівень	Характеристика освітнього компонента
Заочна форма навчання	03 Гуманітарні науки 035 Філологія Мова і література (англійська/німецька/ французька). Переклад Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 014 Середня освіта Середня освіта. Англійська/німецька мова Бакалавр	Вибірковий
Кількість годин/кредитів 150 год. / 3 кредити		Рік навчання: 3
		Семестр: 6
		Лекції –
		Практичні (семінарські): 14 год.
ІНДЗ: немає		Самостійна робота: 118 год.
		Консультації: 18 год.
	Форма контролю: залік	
Мови навчання		<i>українська, шведська</i>

II. Інформація про науково-педагогічного працівника

Прізвище, ім'я та по батькові	Калиновська Ірина Миколаївна
Науковий ступінь	кандидат філологічних наук
Вчене звання	доцент кафедри практики англійської мови
Посада	доцент
Контактна інформація	моб. тел. +380(67)9002626; роб. тел. +380(332)799866
	kalynovska@vnu.edu.ua
Дні занять	http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi
	Консультації в усній формі (в день проведення занять та телефоном) і письмовій формі (електронною поштою).

III. Опис освітнього компонента

Освітній компонент «Шведська мова В1.1» входить до вибірових освітніх компонентів загальної підготовки бакалаврів з другого по четвертий курс протягом шести семестрів.

Предметом освітнього компонента є усне та писемне мовлення, фонетичні, лексичні та граматичні особливості сучасної шведської мови, знання яких уможливилює розвиток загальних і фахових компетентностей ЗО-бакалаврів.

Пререквізити і постреквізити. Вивчення «Шведська мова В1.1» передбачає використання знань, набутих під час опанування освітнього компонента підготовки бакалавра, а саме: *шведська мова А2.2*. До постреквізитів належать *основна/друга іноземна мова (англійська), курсова робота з лінгвістики*.

Метою освітнього компонента «Шведська мова В1.1» є формування у ЗО іншомовної лінгвістичної компетенції, а також виховання позитивного ставлення до оволодіння мовою та культурою Швеції. **Завдання** освітнього компонента – розвиток умінь правильної вимови усіх звуків ізольовано та в потоці мовлення, розуміння всіх звуків при аудіюванні мовлення; засвоєння правил читання та орфографічних правил, вокабуляра, граматичних форм та структур; формування вмінь та навичок структурного оформлення мови в усній та писемній формах; сформувати у ЗО різні види компетентностей, які потрібні для успішної самореалізації в подальшому навчанні і професійній діяльності.

У процесі вивчення освітнього компонента використовуються такі **методи**:

- а. *пояснювально-ілюстративний та репродуктивний* (розповідь, пояснення, консультація, робота з підручником, посібником, словником, ілюстраціями, демонстрація, виконання вправ, практичних завдань);
- б. *проблемно-пошуковий* (проблемного викладу, розв'язання проблемних ситуацій, бесіда, спостереження, узагальнення, синтез, аналіз, порівняння, зіставлення, структурування);
- с. *комунікативно-творчий з елементами інтерактивного навчання* (вирішення творчих завдань; спільне розв'язання проблем, робота в парах, робота в групах, дискусія, ситуаційний аналіз).

Результати навчання (компетентності).

Загальні компетентності

ЗК 1. Здатність реалізувати свої права і обов'язки як члена суспільства, усвідомлювати цінності громадянського (вільного демократичного) суспільства та необхідність його сталого розвитку, верховенства права, прав і свобод людини і громадянина в Україні.

ЗК 2. Здатність зберігати та примножувати моральні, культурні, наукові цінності і досягнення суспільства на основі розуміння історії та закономірностей розвитку предметної області, її місця у загальній системі знань про природу і суспільство та у розвитку суспільства, техніки і технологій, використовувати різні види та форми рухової активності для активного відпочинку та ведення здорового способу життя.

ЗК 4. Здатність бути критичним і самокритичним.

ЗК 5. Здатність учитися й оволодівати сучасними знаннями.

ЗК 6. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.

ЗК 7. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.

ЗК 8. Здатність працювати в команді та автономно.

ЗК 9. Здатність спілкуватися іноземною мовою.

ЗК 10. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.

ЗК 11. Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.

ЗК 12. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.

ЗК 14. Цінування та повага різноманітності та мультикультурності.

Фахові компетентності

ФК 1. Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.

ФК 2. Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.

ФК 4. Здатність аналізувати соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію.

ФК 6. Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя.

ФК 7. Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних і літературних фактів, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 9. Усвідомлення засад і технологій створення текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ФК 11. Здатність до надання консультацій щодо дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

ФК 12. Здатність до організації ділової та міжкультурної комунікації.

ФК 13. Здатність володіти знаннями про соціокультурні реалії та лінгвокультурні особливості країн, мови яких вивчаються, та використовувати ці знання для організації успішної міжкультурної комунікації, інтерпретації та перекладу тексту.

ФК 14. Здатність застосовувати лексичні, граматичні та стилістичні трансформації під час усного й письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів для забезпечення семантичної й синтаксичної еквівалентності та функціональної адекватності.

Програмні результати навчання:

ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.

ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.

ПРН 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.

ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, прибічниками різних політичних поглядів, цінувати та поважати різноманітність і мультикультурність тощо.

ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.

ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.

ПРН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.

ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.

ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.

ПРН 20. Обирати правильну стратегію; забезпечувати семантичну, синтаксичну, соціокультурну еквівалентність і функціональну адекватність під час усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів.

ПРН 22. Дотримуватися у навчальній та/або професійній діяльності принципів академічної доброчесності, професійно-етичних, моральних і культурних норм через усвідомлення загальнолюдських і національних цінностей, формування власної національної гідності та активної громадянської позиції.

У результаті вивчення БОК здобувачі освіти опанують такі **soft skills**, як навички критичного мислення та обробки інформації, роботу у команді, цифрову грамотність, взаємодію, уміння логічно вибудовувати висловлення, застосовувати креативний підхід до завдань.

IV. Структура освітнього компонента

Таблиця 2 (Денна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
III курс, 6-й семестр						
3М 1. Personbeskrivningar.	70	24	—	42	4	ДС, ТР / 20 балів
Т 1. Hörförståelse.	17	6	—	10	1	5 балів
Т 2. Textaktiviteter.	19	6	—	12	1	5 балів
Т 3. Temaord. Samtalsledning.	17	6	—	10	1	5 балів
Т 4. Adjektivets komparation, superlativ. Modala hjälpverb.	17	6	—	10	1	5 балів
3М 2. Mat.	80	30	—	44	6	ДС, ТР / 20 балів
Т 1. Hörförståelse.	17	6	—	10	1	5 балів
Т 2. Textaktiviteter.	25	12	—	12	2	5 балів
Т 3. Temaord. Samtalsledning.	17	6	—	12	1	5 балів
Т 4. Räkneord. Ordföljd.	18	6	—	10	2	5 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Модульна контрольна робота 1						Т / 30 балів
Модульна контрольна робота 2						Т / 30 балів
Разом за семестр 3	150	54	—	86	10	100 балів

Таблиця 2а (Заочна форма)

Назви змістових модулів і тем	Усього	Практ.	Інд.	Сам. роб.	Конс.	Форма контролю / Бали
III курс, 6-й семестр						
3М 1. Personbeskrivningar. Adjektivets komparation, superlativ. Modala hjälpverb.	72	6	—	58	8	ДС, ТР / 20 балів
3М 2. Mat. Räkneord. Ordföljd.	78	8	—	60	10	ДС, ТР / 20 балів
Види підсумкових робіт						Бал
Модульна контрольна робота 1						Т / 30 балів
Модульна контрольна робота 2						Т / 30 балів
Разом за семестр 3	150	14	—	118	18	100 балів

Завдання для самостійного опрацювання

Самостійна робота включає підготовку до практичних занять, систематизацію вивченого для написання тематичних тестів, а також опрацювання таких тем:

Таблиця 3

№ з/п	Тема	Кількість годин
1	Läs och översätt texten “Vilken stad är bäst – Göteborg eller Stockholm”. Lyssna på texten och träna uttalet. Fullgör textrelaterade lexiko-grammatiska övningar.	2
2	“Medelsvensson”. Typ av aktivitet: Textlyssnande och läsning. Räkneord. Träning av reglerna genom muntliga och skriftliga grammatiska övningar.	2

V. Політика оцінювання

Оцінювання ЗО регулюється [Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань здобувачів вищої освіти Волинського національного університету імені Лесі Українки](#).

Політика НПП щодо ЗО. При вивченні освітнього компонента «Шведська мова В1.1» ЗО виконує завдання згідно з навчальним планом та силабусом, що включає відвідування і підготовку до практичних занять (вивчення тематичної лексики, виконання письмових завдань, систематизацію знань для написання тесту).

Політика щодо академічної доброчесності. Політика щодо академічної доброчесності унормована в [Кодексі академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки](#), згідно з яким учасники освітнього процесу мають усвідомлювати значущість норм академічної доброчесності, дотримуватися навчальної етики, толерантно ставитися до всіх учасників процесу навчання, дотримуватися розкладу навчального процесу, зокрема заборонено списування під час тесту (у т. ч. із використанням мобільних телефонів). ЗО необхідно складати всі завдання самостійно, без допомоги сторонніх осіб; надавати для оцінювання лише результати власної роботи; не публікувати відповідей до тесту та письмових завдань; зазначати джерела інформації та посилалися на роботу інших авторів у разі використання результатів їхньої роботи; не вдаватися до кроків, що можуть нечесно погіршити чи покращити результати інших ЗО.

Політика щодо дедлайнів та перескладання. У разі відсутності з об'єктивних причин (наприклад, хвороба, навчання за програмою подвійного диплома, з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти, міжнародне стажування) на лекційному чи семінарському занятті ЗО самостійно проходить пропущену тему/теми й може звернутися за консультацією до НПП. Матеріал пропущеного семінарського заняття ЗО за погодженням з НПП може відпрацювати в онлайн/офлайн- форматі (відповідно до затвердженого графіку консультацій кафедри практики англійської мови), але не пізніше прикінцевого заняття, дати заліку згідно розкладу. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75 % від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності).

ЗО мають можливість порушити будь-яке питання, яке стосується процедури проведення чи оцінювання контрольних заходів та очікувати, що воно буде розглянуто згідно із наперед визначеними процедурами у ЗВО (див. [Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки](#), пункт 5 «ВРЕГУЛЮВАННЯ КОНФЛІКТІВ У НАВЧАЛЬНОМУ ПРОЦЕСІ»).

Політика щодо визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті. Згідно [Положення про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті ВНУ імені Лесі Українки](#) та рішенням науково-методичної комісії факультету іноземної філології від 02.02.2022 року, протокол № 7 ЗО можуть бути зараховані результати навчання, отримані у формальній, неформальній та/або інформальній освіті.

VI. Підсумковий контроль

Підсумковий контроль має на меті перевірку рівня знань здобувача вищої освіти під час виконання завдань з освітнього компонента «Шведська мова В1.1» та оцінюються за 100-бальною шкалою за накопичувальним принципом.

Поточний контроль: усі форми поточного контролю оцінюються за 5-бальною шкалою, бали обраховуються як середнє арифметичне у межах кожного виду контролю: 5 балів за фонетичне читання тексту, 5 балів за знання тематичної лексики, 5 балів за володіння граматичним матеріалом та 5 балів за вміння вести бесіду за темою змістового модуля семестру. За один змістовий модуль – 20 балів (вираховуються сумарно за видами контролю), яких у семестрі 2 (40 балів), що зазначено у Таблиці 2 (денна форма) та 2а (заочна форма).

Критерії поточного оцінювання

5 балів – ЗО володіє навчальним матеріалом у повному обсязі, вільно, самостійно та аргументовано його викладає під час усних відповідей та письмових завдань, використовуючи при цьому обов'язкову та додаткову літературу; правильно вирішив усі завдання тесту;

4 бали – ЗО достатньо повно володіє навчальним матеріалом, обґрунтовано його викладає під час усних відповідей та письмових завдань, використовуючи при цьому обов'язкову літературу; при висвітленні деяких питань не вистачає достатньої глибини та аргументації, допускаються при цьому окремі несуттєві неточності та незначні помилки; правильно вирішив більшість завдання тесту;

3 бали – ЗО володіє навчальним матеріалом загалом, викладає його основний зміст під час усних відповідей та письмових завдань, але без глибокого всебічного аналізу, обґрунтування та аргументації, без використання необхідної літератури, допускаючи при цьому окремі суттєві неточності та помилки; правильно вирішив половину завдання тесту;

2 бали – ЗО володіє навчальним матеріалом не в повному обсязі, фрагментарно, поверхово (без аргументації та обґрунтування) викладає його під час усних відповідей і письмових завдань, недостатньо розкриває зміст питань, допускаючи при цьому суттєві неточності; правильно вирішив меншість завдання тесту;

1 бал – ЗО частково володіє навчальним матеріалом, не в змозі викласти зміст більшості питань теми під час усних відповідей та письмових завдань, допускаючи при цьому суттєві помилки; Правильно вирішив окремі завдання тесту

0 балів – ЗО не володіє навчальним матеріалом та не в змозі його викласти, не розуміє змісту теоретичних питань та практичних завдань; не вирішив жодного завдання тесту.

Формою підсумкового контролю є *залік*. Якщо сума балів за результатами поточного та підсумкового контролю понад 60 балів, то за згодою ЗО може бути зарахована як підсумкова оцінка з освітнього компонента за залік. У випадку незадовільної підсумкової оцінки або за бажанням підвищити рейтинг, здобувач вищої освіти складає залік. У такому випадку всі попередньо набрані бали анулюються. Повторне складання заліку допускається не більше, ніж два рази: один раз – НПП, другий – комісії, яку затверджує декан факультету.

Оцінка за складання заліку під час ліквідації академічної заборгованості включає: усні відповіді на запитання до заліку (40 балів, по 20 балів за кожен пройдений змістовий модуль: 5 балів за фонетичне читання тексту, 5 балів за знання тематичної лексики, 5 балів за володіння граматичним матеріалом та 5 балів за вміння вести бесіду за темою змістового модуля семестру) та написання підсумкового тесту (60 балів).

Шкала оцінювання

Оцінка в балах	Оцінка за залік
90-100	Зараховано
82-89	
75-81	
67-74	
60-66	
1-59	Не зараховано (необхідне перескладання)

Оцінювання за 100-бальною шкалою

За 100-бальною шкалою	Визначення
90-100	Здобувач повною мірою та ґрунтовно засвоїв всі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента, вміє вільно та самостійно викласти зміст усіх питань, розуміє їх значення для своєї професійної підготовки, повністю виконав усі завдання кожної теми та поточного модульного контролю в цілому. Брав участь в олімпіадах, конкурсах, конференціях. Відповіді ґрунтовно підготовлені, аргументовані, повністю розкривають основну проблематику.
82-89	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Вміє самостійно викласти зміст основних питань змістового модуля, виконав завдання кожної теми та модульного поточного контролю.
75-81	Здобувач недостатньо повно та ґрунтовно засвоїв деякі теми, вміє самостійно викласти зміст окремих питань, зазначені в силабусі освітнього компонента. Окремі завдання кожної теми та модульного поточного контролю виконав не повністю.
67-74	Здобувач засвоїв лише окремі теми, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє вільно самостійно викласти зміст основних питань, окремі завдання кожної теми модульного контролю не виконав.
60-66	Здобувач засвоїв лише окремі питання, зазначені в силабусі освітнього компонента. Не вміє достатньо самостійно викласти зміст більшості питань. Виконав лише окремі завдання кожної теми та модульного контролю.
1-59	Здобувач не засвоїв більшості тем, зазначених у силабусі освітнього компонента, не вміє викласти зміст більшості основних питань. Не виконав більшості завдань кожної теми та модульного контролю.

VIII. Рекомендована література

1. Fasth C., Kannermark A. *Form i fokus. Övningsbok i svensk grammatik*. Del A. Malmö: Folkuniversitetets förlag, 1996. 263 s.
2. Fasth C., Kannermark A. *Form i fokus. Övningsbok i svensk grammatik*. Del B. Malmö:

- Folkuniversitetets förlag, 1996. 263 s.
3. Göransson U., Parada M. *På svenska!*. Lärobok. Folkuniversitetets förlag, 1997. 124 s.
 4. Göransson U., Helander A., Parada M. *På svenska! Skrifthyften*. Folkuniversitetets förlag, 1998. 44 s.
 5. Göransson U., Helander A., Parada M. *På svenska! Övningsbok*. Folkuniversitetets förlag, 1998. 110 s.
 6. Kalmström K. *Svenska utifrån*. Övningar, del 1. Uppsala: Svenska institutet, 2001. 60 s.
 7. Kalmström K. *Svenska utifrån*. Övningar, del 2. Uppsala: Svenska institutet, 2001. 68 s.
 8. Nyborg R., Petterson N., Holm B. *Svenska utifrån*. Lärobok i svenska. Uppsala: Svenska institutet, 2001. 214 s.
 9. Scherrer P., Lindemalm K. *Rivstart A1+A2. Textbok*. Stockholm: Natur&Kultur, 2007. 120 s.
 10. Scherrer P., Lindemalm K. *Rivstart A1+A2. Övningsbok*. Stockholm: Natur&Kultur, 2014. 102 s.
 11. Scherrer P., Lindemalm K. *Rivstart B1+B2. Textbok*. Stockholm: Natur&Kultur, 2008. 243 s.
 12. Scherrer P., Lindemalm K. *Rivstart B1+B2. Övningsbok*. Stockholm: Natur&Kultur, 2009. 162 s.